

**Ветеринарный сертификат /
Veterinary certificate**

1. Описание поставки / <i>Shipment description</i>	1.5 Сертификат №: / <i>Certificate №:</i>
1.1 Название и адрес грузоотправителя: / <i>Name and address of consignor:</i>	 Ветеринарный сертификат на мясо, мясное сырье и субпродукты, полученные при убое и переработке птицы, экспортируемые из Российской Федерации в Арабскую Республику Египет <i>Veterinary certificate for meat, raw meat preparations and by-products, obtained from slaughtering and processing poultry exported from the Russian Federation to the Arab Republic of Egypt</i>
1.2 Название и адрес грузополучателя: / <i>Name and address of consignee:</i>	
1.3 Транспорт: / <i>Transport means:</i> (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна) / (<i>the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, the name of the vessel</i>)	1.6 Страна происхождения товара: / <i>Country of origin of products:</i>
	1.7 Компетентное ведомство Российской Федерации: / <i>Competent authority in the Russian Federation:</i>
	1.8 Учреждение Российской Федерации, выдавшее сертификат: / <i>Approval authority in the Russian Federation issuing the certificate:</i>
1.4 Страна(ы) транзита: / <i>Country (-ies) of transit:</i>	1.9 Пункт пересечения границы Арабской Республики Египет: / <i>Border crossing point of the Arab Republic of Egypt:</i>
2. Идентификация товара/ Identification of products 2.1 Наименование товара: / <i>Name of the product:</i> 2.2 Дата производства товара: / <i>Date of production:</i> 2.3 Упаковка: / <i>Type of packaging:</i> 2.4 Количество мест: / <i>Number of packages:</i> 2.5 Вес нетто (кг): / <i>Net weight (kg):</i> 2.6 Маркировка: / <i>Identification marks:</i> 2.7 Условия хранения и перевозки: / <i>Storage and transportation conditions:</i>	
3. Происхождение товара / Origin of the products 3.1 Название, регистрационный номер и адрес предприятия: / <i>Name, approval/registration number and address of the establishment:</i> - бойня (мясокомбинат): / <i>slaughterhouse (meat processing plant):</i> - разделочное предприятие: / <i>meat cutting plant:</i> - холодильник: / <i>cold store:</i> 3.2 Административно-территориальная единица: / <i>Administrative-territorial unit:</i>	

**4. Свидетельство о пригодности товара в пищу /
Statement of fit for human consumption**

Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее: /

I, undersigned State veterinarian, herewith certify the following:

4.1. Мясо птицы, предназначенное для экспорта в Арабскую Республику Египет, получено от убоя здоровой птицы на боенских предприятиях и птицеперерабатывающих предприятиях, одобренных ветеринарной службой Арабской Республики Египет. / *Poultry meat for export to Arab Republic of Egypt have been received from slaughtering healthy poultry at slaughtering and processing plants which approved by Egyptian veterinary Authority.*

Сертификат ХАЛЯЛИ / *Certificate HALAL:* _____

(№, Дата/ №, Date)

4.2 Птица, мясо которой предназначено для экспорта, подвергнута предубойному ветеринарному осмотру, а тушки и органы от них - послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе государственной ветеринарной службой Российской Федерации. / *Poultry whose meat is designated for export have been subjected to ante-mortem veterinary inspection, and carcasses and offals - to post-mortem veterinary and sanitary expert examination by the State Veterinary Service of the Russian Federation.*

4.3 Мясо, мясное сырье и субпродукты получены при убое и переработке птицы, заготовленной в хозяйствах и/или административных территориях, свободных от заразных болезней птиц, в том числе: / *meat, raw meat material and by-products have been obtained by slaughtering and processing birds, prepared in premises and/or administrative units, free of contagious diseases of birds, including:*

- гриппа птиц, подлежащего обязательной декларации в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных Всемирной организации здравоохранения животных - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории или компартменте, или в течение 3 месяцев при проведении «стэмпинг аут»; / *Avian influenza, which is subject to obligatory declaration according to the Terrestrial Animals Health Code by the World Organization of Animal Health - within the latest 12 months on the area of the country or administrative area or compartment, or within the latest 3 months if "stamping-out" is performed;*

- болезни Ньюкасла - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории, или компартменте или в течение 3 месяцев при проведении «стэмпинг аут». / *Newcastle disease - within the latest 12 months on the area of the country or administrative area or compartment, or within latest 3 months if "stamping-out" is performed.*

4.4 Птица, от которой получено мясо, мясное сырье и субпродукты, не подвергалась воздействию пестицидов, натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков и других медикаментозных средств, и иных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению. / *Meat, raw meat material and by-products have been obtained from the birds not subjected to exposure of pesticides, natural or synthetic estrogenic hormone-like materials, thyreostatic medications, antibiotics, as well as medications used before slaughter during the period later than recommended by the administration guidelines.*

4.5 Птица поступает на убой из хозяйств, в которых реализуется программа контроля по сальмонеллезу. / *Birds come to slaughtering from the premises, where salmonellosis control program is implemented.*

4.6 К экспорту не допускается мясо, мясное сырье и субпродукты птицы: / *Poultry meat, raw meat material and by-products are not allowed to be exported:*

- недоброкачественные по органолептическим показателям; / *poor-quality in terms of organoleptic indicators;*
- имеющие при послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе изменения, характерные для заразных болезней, поражения гельминтами, а также при отравлениях различными веществами; / *with traits found at post-mortem veterinary-sanitary expert evaluation, which are characteristic of contagious diseases, helminths affection and toxication with different substances as well;*
- содержащие средства консервирования; / *containing preservatives;*
- загрязненные сальмонеллами на поверхности тушек, в толще мышц или тканях органов; / *contaminated with salmonella on the surface of carcasses, in the depth of the muscles or offals tissues;*
- обработанные красящими и пахучими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами; / *treated with coloring agents, ionizing radiation or ultraviolet rays;*
- имеющие несвойственную для данного вида пигментацию. / *having unnatural pigmentation to this species.*

4.7 Микробиологические, физико-химические, химико-токсикологические и радиологические показатели соответствуют действующим в Российской Федерации ветеринарным и санитарным требованиям и правилам. / *Microbiological, chemical, toxicological and radiological indicators of meat comply with applicable veterinary and sanitary standards and regulations of the Russian Federation.*

4.8 Мясо, мясное сырье и субпродукты признаны пригодными для употребления в пищу людям. / *Meat, raw meat preparations and by-products have been approved for human consumption.*

4.9 Мясо, мясное сырье и субпродукты имеют маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке или полиблоке. /
Meat, raw meat products and by-products have marking (veterinary stamp) on the surface of package or polyblock.

4.10 Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям, принятым в Российской Федерации. /
Container and packing materials are disposable and comply with hygienic standards adopted in the Russian Federation.

4.11 Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в Российской Федерации. /
Vehicle has been treated and prepared according to regulations adopted in the Russian Federation.

Место/ Location _____
Печать/ Stamp _____

Дата/ Date _____

Подпись государственного/официального ветеринарного врача. / State/official veterinarian's signature

Ф.И.О. и должность/ Full name and position

Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка/ Signature and stamp must be different in color from the form

Chief State Veterinary Inspector of the Russian Federation

Head of Veterinary Quarantine (GOVS - Egypt)




